



Interchangeable Lens

Bedienungsanleitung/Istruzioni per l'uso/Gebruiksaanwijzing/Brüksanvısnıng/Manual de instruções

Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II

Vario-Sonnar T* 24-70mm F2.8 ZA SSM II

SAL1635Z2/SAL2470Z2

A-mount



©2015 Sony Corporation

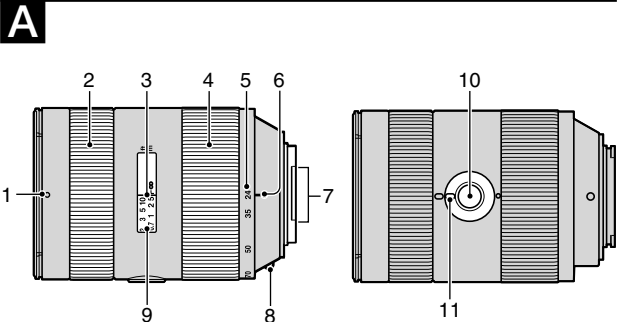
|

http://www.sony.net/

Printed in Japan

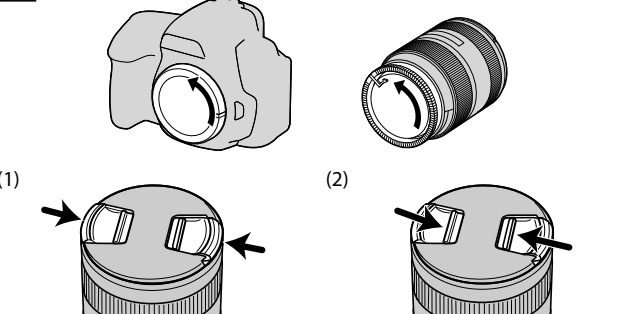


4 5 6 9 6 5 2 1 2 0

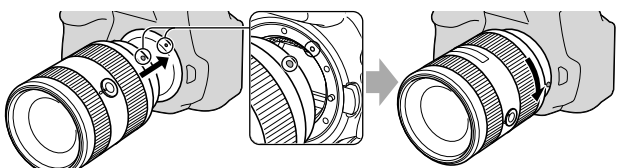


B

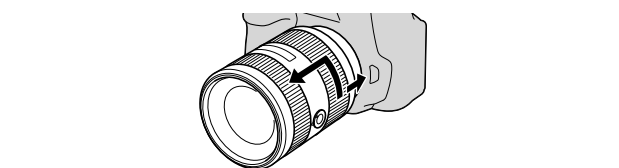
1-1



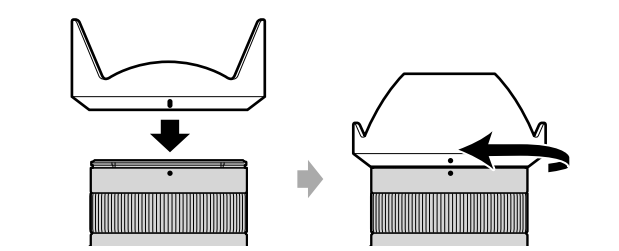
1-2



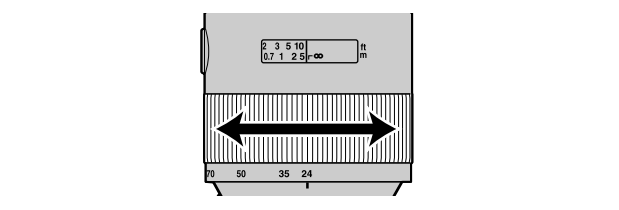
2



C

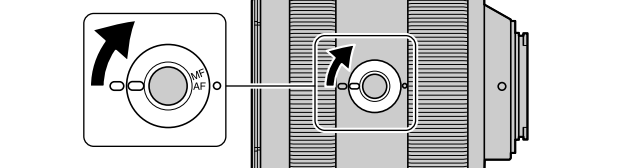


D

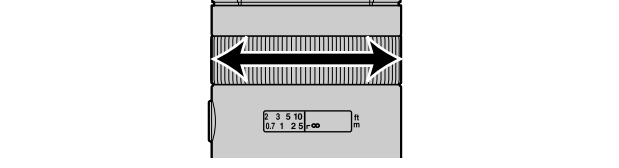


E

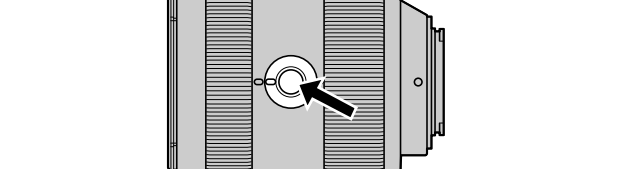
1



2



3



Deutsch

In dieser Anleitung finden Sie Informationen zum Gebrauch der beiden Objektive. Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen für Objektive, wie z. B. Hinweise zur Verwendung, finden Sie in einem weiteren Dokument, den „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Objektivs beide Dokumente durch.

Dieses Handbuch bezieht sich auf mehrere unterschiedliche Objektive. Dieses Objektiv ist für A-Fassungen konzipiert und kann bei α-Kameras von Sony verwendet werden.

Dieses Objektiv, eine gemeinsame Entwicklung von ZEISS und der Sony Corporation, wurde speziell für Kameras mit A-Fassung von Sony konzipiert. Das Objektiv wird gemäß den hohen Standards und dem Qualitätssicherungssystem von ZEISS produziert.

Hinweise zur Verwendung

- Bei Verwendung dieses Objektivs mit einer Kamera mit E-Bajonett bringen Sie einen getrennt erhältlichen Mount-Adapter an. Bringen Sie nicht das Objektiv direkt an der Kamera mit E-Bajonett an, da Sie sonst beide beschädigen können.
- Wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Objektiv tragen, achten Sie darauf, die Kamera und das Objektiv gut festzuhalten.
- Halten Sie das Objektiv nicht an einem Teil, das beim Zoomen hervorsteht.
- Dieses Objektiv ist nicht wasserfest, obwohl es im Hinblick auf Staub- und Spritzfestigkeit konstruiert ist. Bei Verwendung im Regen usw. halten Sie Wassertropfen vom Objektiv fern.

Vorsichtsmaßnahmen für den Blitz

- Wenn Sie einen eingebauten Kamerablitz verwenden, nehmen Sie unbedingt die Gegenlichtblende ab und achten Sie auf einen Abstand von mindestens 1 m vom Motiv. Bei bestimmten Kombinationen aus Objektiv und Blitz kann das Objektiv das Blitzlicht zum Teil verdecken, was einen Schatten im unteren Bildbereich erzeugt.
- Wenn Sie einen eingebauten Kamerablitz verwenden, sind die Ecken des angezeigten Bildes in der Weitwinkelposition unter Umständen dunkel. Überprüfen Sie die Brennweite unter Berücksichtigung des eingebauten Kamerablitzes (nur Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II).

Vignettierung

Bei Aufnahmen mit dem Objektiv erscheinen die Ecken des Bildes dunkler als die Mitte. Dieses Phänomen („Vignettierung“ genannt) lässt sich verringern, indem man um mehrere Stufen abblendet.

A Lage der Teile und Bedienelemente

1–Markierung der Gegenlichtblende
2–Fokussierring
3–Entfernungsmarkierung
4–Zoomring
5–Brennweitenkala
6–Brennweitenmarkierung
7–Objektivkontakte
8–Montagemarkierung
9–Entfernungsskala
10–Fokussperrtaste
11–Schalter für Fokussiermodus

B Anbringen/Abnehmen des Objektivs

So bringen Sie das Objektiv an (siehe Abbildung B-1)

- Nehmen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten und den Kameragehäusedeckel ab.
 - Beim Anbringen/Abnehmen der Objektivschutzkappe vorn haben Sie zwei Möglichkeiten, (1) und (2). Wenn Sie die Objektivschutzkappe bei angebrachter Gegenlichtblende anbringen/abnehmen wollen, gehen Sie wie unter (2) erläutert vor.
- Richten Sie die orangefarbene Markierung am Objektivtubus und die orangefarbene Markierung an der Kamera (Montagemarkierung) aneinander aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es fest sitzt.
 - Drücken Sie nicht auf die Objektivriegelung an der Kamera, wenn Sie das Objektiv montieren.
 - Achten Sie bei der Montage darauf, das Objektiv nicht in einem Winkel zu halten.

So nehmen Sie das Objektiv ab (siehe Abbildung B-2)

Halten Sie die Objektivriegelung an der Kamera gedrückt, drehen Sie das Objektiv bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Objektiv dann ab.

C Anbringen der Gegenlichtblende

Es empfiehlt sich, eine Gegenlichtblende zu verwenden, um Störeffekte durch Streulicht zu verringern und eine optimale Bildqualität zu erzielen.

- Richten Sie die rote Linie an der Gegenlichtblende am roten Punkt am Objektiv (Markierung der Gegenlichtblende) aus. Drehen Sie die Gegenlichtblende im Uhrzeigersinn, bis der rote Punkt am Objektiv und der rote Punkt an der Blende aneinander ausgerichtet sind und die Blende mit einem Klicken einrastet.
- Bringen Sie die Gegenlichtblende richtig an. Andernfalls beeinträchtigt die Gegenlichtblende möglicherweise den gewünschten Effekt oder erscheint im Bild.
 - Wenn Sie das Objektiv lagern, drehen Sie die Gegenlichtblende um und setzen Sie sie rückwärts auf das Objektiv.

D Zoomen

Drehen Sie den Zoomring, bis die gewünschte Brennweite eingestellt ist.

E Fokussieren

So wechseln Sie zwischen AF (Autofokus) und MF (manueller Fokus)

Sie können am Objektiv zwischen AF und MF umschalten. Für AF-Aufnahmen sollte an Kamera und Objektiv AF eingestellt sein. Für MF-Aufnahmen müssen Sie Kamera und/oder Objektiv auf MF einstellen.

So stellen Sie den Fokussiermodus am Objektiv ein (siehe Abbildung E-1)

Stellen Sie den Schalter für Fokussiermodus auf den gewünschten Modus, AF oder MF.

- Im MF-Modus schauen Sie durch den Sucher usw. und drehen zur Fokuseinstellung den Fokussierring (siehe Abbildung E-2).

Verwendung einer Kamera mit AF/MF-Steuertaste

- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um von AF zu MF zu wechseln, wenn Kamera und Objektiv auf AF eingestellt sind.
- Drücken Sie die AF/MF-Steuertaste, um von MF zu AF zu wechseln, wenn an der Kamera MF und am Objektiv AF eingestellt ist.

DMF (Direct Manual Focus)

Drehen Sie für die manuelle Fokuskorrektur mit DMF den Fokussierring, wenn der Fokus fest auf AF-A (automatischer Autofokus) oder AF-S (Einzelbildfokus) eingestellt ist.

- DMF steht in folgenden Fällen nicht zur Verfügung:
 - Wenn das Bild nicht fokussiert ist
 - Wenn AF-C (Schärfenachführung) ausgewählt ist
 - Wenn bei Serienbildaufnahmen im AF-A-Modus der Fokus für die zweite Aufnahme festgelegt wurde

Aufnahmen mit Fokuseinstellung auf unendlich im MF-Modus

Der Fokussiermechanismus lässt sich ein wenig über den Unendlichkeitspunkt hinaus drehen, damit auch bei unterschiedlichen Betriebstemperaturen eine präzise Fokussierung möglich ist. Überprüfen Sie die Bildscharfe immer im Sucher usw., insbesondere, wenn das Objektiv fast auf unendlich fokussiert ist.

Fokussperrtaste (siehe Abbildung E-3)

Solange die Fokussperrtaste gedrückt wird, ist der Autofokus deaktiviert und der Fokus für die Aufnahme ist fest eingestellt.

- Die Funktion der Fokussperrtaste lässt sich bei Kameras mit benutzerstellbaren Funktionen ändern. Näheres dazu finden Sie in der Dokumentation zur Kamera.

Technische Daten

Name (Modellname)	Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II (SAL1635Z2)
Brennweite (mm)	16-35
Entsprechend 35 mm Brennweite ¹⁾ (mm)	24-52,5
Objektivgruppen-Elemente	13-17
Blickwinkel 1 ²⁾	107°-63°
Blickwinkel 2 ²⁾	83°-44°
Minimalfokus ³⁾ (m)	0,28
Max. Vergrößerung (x)	0,24
Minimale Blendenstellung	f/22
Filterdurchmesser (mm)	77
Abmessungen (Maximaldurchmesser x Höhe) (Ca., mm)	83 x 114
Gewicht (Ca., g)	872

Name (Modellname)	Vario-Sonnar T* 24-70mm F2.8 ZA SSM II (SAL2470Z2)
Brennweite (mm)	24-70
Entsprechend 35 mm Brennweite ¹⁾ (mm)	36-105
Objektivgruppen-Elemente	13-17
Blickwinkel 1 ²⁾	84°-34°
Blickwinkel 2 ²⁾	61°-23°
Minimalfokus ³⁾ (m)	0,34
Max. Vergrößerung (x)	0,25
Minimale Blendenstellung	f/22
Filterdurchmesser (mm)	77
Abmessungen (Maximaldurchmesser x Höhe) (Ca., mm)	83 x 111
Gewicht (Ca., g)	974

^[1] Der Wert für die entsprechende Kleinbildkamera- Brennweite, wenn auf einer Digitalkamera mit Wechselobjektiv angebracht, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.

^[2] Der Sichtwinkel 1 basiert auf Kleinbildkameras, und der Sichtwinkel 2 basiert auf Digitalkameras mit Wechselobjektiv, die mit einem Bildsensor im Format APS-C ausgestattet sind.

^[3] Der minimale Fokus ist der Abstand zwischen Bildsensor und Motiv.

- Dieses Objektiv ist mit einem Abstandscodierer ausgestattet. Der Abstandscodierer erlaubt genaue Messung (ADJ) durch Verwendung eines Blitzgeräts für den Vorgang.
- Je nach dem Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit dem Aufnahmeabstand leicht ändern. Die Brennweiten gehen davon aus, dass das Objektiv auf Unendlich gestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör

Objektiv (1), Objektivschutzkappe vorn (1), Objektivschutzkappe hinten (1), Gegenlichtblende (1), Objektivgehäuse (1), Anleitungen
Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

Firmennamen und Firmenprodukte sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Firmen.

Italiano

Nel presente manuale sono contenute le informazioni relative all'uso di ciascun obiettivo. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso", sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

Il presente manuale può essere utilizzato con più obiettivi diversi. Il presente obiettivo è stato appositamente progettato per l'uso con attacco A, utilizzabile con le fotocamere Sony α.

L'obiettivo, sviluppato da ZEISS in collaborazione con Sony Corporation e progettato per le fotocamere Sony con attacco A, è stato prodotto in base ai severi standard e sistemi di assicurazione della qualità di ZEISS.

Note sull'uso

- Quando si utilizza questo obiettivo con una fotocamera con Montaggio E, applicare un Adattatore per montaggio obiettivo, in vendita separatamente. Non applicare l'obiettivo direttamente alla fotocamera con Montaggio E, altrimenti si potrebbero danneggiare entrambi.
- Quando la fotocamera viene trasportata con l'obiettivo applicato, accertarsi di afferrare la fotocamera e l'obiettivo in modo saldo.
- Non tenere la fotocamera afferrandola da una delle parti dell'obiettivo che fuoriesce durante lo zoom.
- Questo obiettivo non è impermeabile anche se è stato progettato per resistere alla polvere e agli spruzzi d'acqua. In caso di utilizzo in condizioni di pioggia, tenere l'obiettivo al riparo dalle gocce d'acqua.

Precauzioni per l'uso del flash

- Se viene utilizzato il flash della fotocamera integrato, assicurarsi di rimuovere il paraluce e di effettuare la ripresa ad almeno 1 m di distanza dal soggetto. Con determinate combinazioni di obiettivo/flash, è possibile che l'obiettivo ostruisca parzialmente la luce del flash, producendo un'ombra nella parte inferiore dell'immagine.
- Se viene utilizzato il flash integrato della fotocamera, gli angoli dello schermo potrebbero apparire più scuri nella posizione di grandangolo. Verificare la lunghezza focale in base al flash integrato sulla fotocamera (solo Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II).

Vignettatura

Durante l'uso dell'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura), ridurre l'apertura di diversi valori.

A Nomi delle parti

1--Indicazione del paraluce
2--Anello per la messa a fuoco
3--Indicazione della distanza
4--Anello di regolazione dello zoom
5--Scala della lunghezza focale
6--Indicazione della lunghezza focale
7--Contatti dell'obiettivo
8--Indicazione di montaggio
9--Scala della distanza
10--Tasto di blocco della messa a fuoco
11--Interruttore di selezione del modo della messa a fuoco

B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

Per applicare l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-1)

- Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.
 - Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili due metodi, (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2).
- Allineare l'indicazione arancione sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione arancione sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.
 - Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
 - Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B-2)

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

C Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Allineare la linea rossa sul paraluce con il punto rosso sull'obiettivo (indicazione del paraluce). Ruotare il paraluce in senso orario finché il punto rosso sull'obiettivo non si allinea con il punto rosso sul paraluce e quest'ultimo non scatta in posizione.

- Applicare il paraluce in modo corretto. Diversamente, il paraluce potrebbe interferire con l'effetto desiderato o comparire all'interno delle immagini.
- Per riportre il paraluce, capovolverlo e spingerlo indietro in direzione dell'obiettivo.

D Uso dello zoom

Ruotare l'anello di regolazione dello zoom impostandolo sulla lunghezza focale desiderata.

E Messa a fuoco

Per alternare tra AF (messa a fuoco automatica)/MF (messa a fuoco manuale)

È possibile alternare i modi di messa a fuoco tra AF e MF sull'obiettivo. Per utilizzare il modo AF, è necessario che entrambi la fotocamera e l'obiettivo siano impostati su AF. Per utilizzare il modo MF, è necessario che la fotocamera o l'obiettivo oppure entrambi siano impostati su MF.

Per impostare il modo di messa a fuoco sull'obiettivo (vedere l'illustrazione E-1)

Fare scorrere l'interruttore di selezione del modo della messa a fuoco sul modo appropriato, ossia AF o MF.

- Nel modo MF, ruotare l'apposito anello per regolare la messa a fuoco osservando il soggetto attraverso il mirino o altro. (vedere l'illustrazione E-2).

Uso di una fotocamera dotata di un tasto di controllo AF/MF

- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da AF a MF se entrambi la fotocamera e l'obiettivo sono impostati su AF.
- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da MF ad AF se la fotocamera è impostata su MF e l'obiettivo su AF.

Messa a fuoco manuale diretta (DMF)

Per impostare la messa a fuoco DMF corretta, ruotare l'anello per la messa a fuoco se questa è bloccata sui modi AF-A (messa a fuoco automatica) o AF-S (messa a fuoco automatica per un singolo scatto).

- DMF non è disponibile nei casi seguenti:
 - Quando l'immagine non è messa a fuoco
 - Quando AF-C (messa a fuoco automatica continua) è selezionato
 - Quando la messa è confermata per la seconda foto durante la registrazione continua in AF-A

Ripresa con messa a fuoco sull'infinito nel modo MF

Il meccanismo per la messa a fuoco può essere ruotato quasi fino all'infinito per garantire la messa a fuoco esatta in varie temperature di utilizzo. Assicurarsi di verificare la nitidezza dell'immagine attraverso il mirino o altro, specialmente se l'obiettivo è impostato su una posizione di messa a fuoco vicina all'infinito.

Tasto di blocco della messa a fuoco (vedere l'illustrazione E-3)

Mentre il tasto di blocco della messa a fuoco è premuto, la funzione di messa a fuoco automatica è temporaneamente disattivata e per le riprese viene utilizzata la messa a fuoco fissa.

- È possibile modificare la funzione del tasto di blocco della messa a fuoco sulle fotocamere che supportano la personalizzazione delle funzioni. Per ulteriori informazioni, consultare i manuali della fotocamera in uso.

Caratteristiche tecniche

Nome (Nome del modello)	Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II (SAL1635Z2)
Lunghezza focale (mm)	16-35
Lunghezza focale equivalente a 35mm ¹⁾ (mm)	24-52,5
Gruppi-elementi dell'obiettivo	13-17
Angolo di visualizzazione 1 ²⁾	107°-63°
Angolo di visualizzazione 2 ²⁾	83°-44°
Messa a fuoco minima ³⁾ (m)	0,28
Ingrandimento massimo (x)	0,24
F-stop minimo	f/22
Diametro del filtro (mm)	77
Dimensioni (diametro massimo x altezza) (circa, mm)	83 x 114
Peso (circa, g)	872

Nome (Nome del modello)	Vario-Sonnar T* 24-70mm F2.8 ZA SSM II (SAL2470Z2)
Lunghezza focale (mm)	24-70
Lunghezza focale equivalente a 35mm ¹⁾ (mm)	36-105
Gruppi-elementi dell'obiettivo	13-17
Angolo di visualizzazione 1 ²⁾	84°-34°
Angolo di visualizzazione 2 ²⁾	61°-23°
Messa a fuoco minima ³⁾ (m)	0,34
Ingrandimento massimo (x)	0,25
F-stop minimo	f/22
Diametro del filtro (mm)	77
Dimensioni (diametro massimo x altezza) (circa, mm)	83 x 111
Peso (circa, g)	974

^[1] È la lunghezza focale equivalente al formato 35 mm montato su una Fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile dotata di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

^[2] Il valore dell'angolo di visualizzazione 1 si basa sulle fotocamere in formato da 35 mm, e quello dell'angolo di visualizzazione 2 si basa sugli apparecchi Fotocamera digitale con obiettivo intercambiabile dotati di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

^[3] La messa a fuoco minima indica la distanza tra il sensore delle immagini e il soggetto.

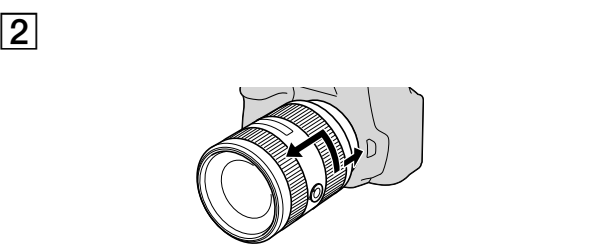
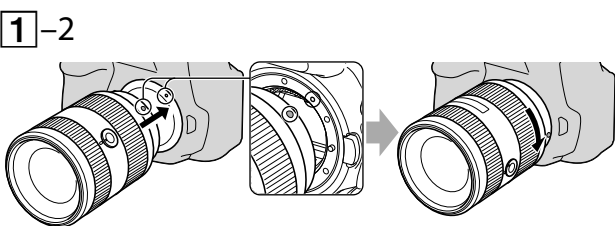
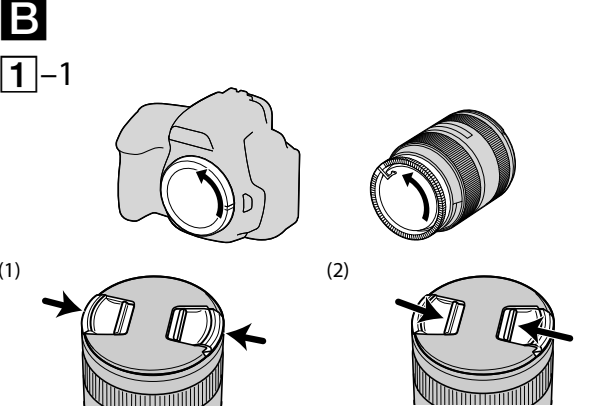
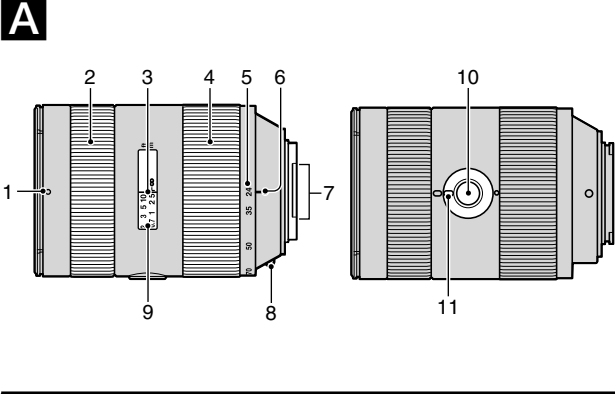
- Il presente obiettivo è dotato di un codificatore di distanza. Il codificatore di distanza consente misurazioni estremamente accurate (ADJ) mediante l'uso di un flash per l'elaborazione.
- A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per la lunghezza focale, si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco sull'infinito.

Accessori inclusi

Obiettivo (1), Copriobiettivo anteriore (1), Copriobiettivo posteriore (1), Paraluce (1), Caso lenti (1), Corredo di documentazione stampata
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

α è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

I nomi di prodotti e società sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari.



De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.



De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

De afbeelding toont de afstelling van de lens op de camera.

Nederlands

In deze handleiding vindt u informatie over het gebruik van alle lenzen. Voorzorgsmaatregelen die gelden voor lenzen, zoals opmerkingen bij het gebruik, vindt u in het afzonderlijke document "Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.

Deze handleiding is bedoeld voor een aantal verschillende lenzen. Deze lens is ontworpen voor A-mount voor gebruik met Sony α-camera's.

Deze lens is gezamenlijk ontwikkeld door ZEISS en Sony Corporation en is bedoeld voor Sony A-mount camera's. Deze lens is geproduceerd volgens de strikte normen en het systeem voor kwaliteitsbewaking van ZEISS.

Opmerkingen bij het gebruik

- Wanneer u deze lens gebruikt met een camera met montagestuk E, dient u een montage-adapter te gebruiken die apart wordt verkocht. Bevestig de lens niet direct op de camera met montagestuk E omdat u hierbij beide kunt beschadigen.
- Wanneer u de camera meeneemt terwijl de lens is bevestigd, moet u beide van camera als de lens vasthouden.
- Houd onderdelen van de lens die uitsteken tijdens het zoomen, niet vast.
- Deze lens is niet waterbestendig, hoewel hij wel is ontworpen voor stofbestendigheid en spatbestendigheid. Houd waterdruppels uit de buurt van de lens in geval van regen etc.

Voorzorgsmaatregel voor het gebruik van de flitser

- Als u de ingebouwde flitser van de camera gebruikt, moet u de lenskap verwijderen en foto's maken vanaf een afstand van ten minste 1 m vanaf het onderwerp. Bij bepaalde combinaties van lens/flitser kan de lens het licht van de flitser gedeeltelijk blokkeren, waardoor een schaduw aan de onderkant van het beeld ontstaat.
- Wanneer een ingebouwde cameraflitser wordt gebruikt, kunnen de hoeken van het scherm donkerder worden in de groothoekstand. Controleer de brandpuntsafstand op basis van de ingebouwde flitser van uw camera (alleen Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II).

Vignetteren

Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschijnsel (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma meerdere stops te sluiten.

Anderdelen

1--Lenskapmarkeringen
2--Scherpstelring
3--Afstandsindex
4--Zoomring
5--Schaal voor brandpuntsafstand
6--Markeringen voor brandpuntsafstand
7--Contactpunten van lens
8--Montagemarkeringen
9--Afstandsschaal
10--Vergrendelingsstoets voor scherpstelling
11--Scherpstelknop

B De lens bevestigen/verwijderen

De lens bevestigen (zie afbeelding ▮-[1].)

1 Verwijder de voorste en achterste lensdoppen en de dop van de camera.

- U kunt de voorste lensdop op twee manieren, (1) en (2), bevestigen/verwijderen. Wanneer u de lensdop bevestigt/verwijdert terwijl de lenskap is bevestigd, gebruikt u methode (2).

2 Lijn de oranje markering op de lenscilinder uit met de oranje markering op de camera (montagemarkering). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.

- Druk niet op de lensontgrendeling op de camera terwijl u de lens bevestigt.
- Bevestig de lens niet onder een hoek.

De lens verwijderen (zie afbeelding ▮-[2].)

Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom. Vervolgens verwijdt u de lens.

C De lenskap bevestigen

U kunt het beste een lenskap gebruiken om lichtlekken te voorkomen en voor een optimale beeldkwaliteit te zorgen.

Lijn de rode lijn op de lenskap uit met de rode stip op de lens (lenskapmarkeringen). Draai de kap rechtsom tot de rode stip op de lens is uitgelijnd met de rode stip op de kap en de kap vastklikt.

- Bevestig de lenskap correct. Als u dit niet doet, kan de lenskap het gewenste effect verstoren of in de foto's worden opgenomen.
- Als u de lens opbergt, draait u de lenskap om en bevestigt u deze omgekeerd op de lens.

D In-/uitzoomen

Draai de zoomring tot de gewenste brandpuntsafstand wordt bereikt.

E Scherpstellen

Schakelen tussen AF (automatische focus)/MF (handmatige focus)

U kunt de scherpestelstand schakelen tussen AF en MF op de lens.

Voor het fotograferen met AF moet zowel de camera als de lens ingesteld zijn op AF. Voor het fotograferen met MF moet de camera of de lens of beide worden ingesteld op MF.

De scherpestelstand op de lens instellen (zie afbeelding ▮-[1].)

Schuif de scherpestelknop naar de juiste stand: AF of MF.

- In MF draait u de scherpestelling aan of de scherpstelling aan te passen terwijl u door de beeldzoeker, enzovoort kijkt. (zie afbeelding ▮-[2].)
- Een camera met een AF/MF-regeltoets gebruiken
 - Druk op de AF/MF-regeltoets om te schakelen van AF naar MF wanneer de camera en de lens zijn ingesteld op AF.
 - Druk op de AF/MF-regeltoets om te schakelen van MF naar AF wanneer de camera is ingesteld op MF en de lens op AF.

Direct handmatig scherpstellen (DMF)

Draai de scherpstelring om de juiste DMF in te stellen wanneer de scherpstelling is vergrendeld in AF-A (automatische autofocus) of AF-S (autofocus voor één beeld).

- DMF is niet beschikbaar in de volgende gevallen:
 - Als het beeld niet is scherpgesteld
 - Als AF-C (continue autofocus) is geselecteerd
 - Als de focus is bevestigd voor de tweede foto tijdens continue opnamen met AF-A

Opnemen bij oneindig in MF

Het scherpestelmechanisme wordt iets voorbij oneindig gedraaid om te zorgen voor nauwkeurig scherpstellen bij verschillende gebruikstemperaturen. Controleer altijd de beeldscherpte via de beeldzoeker, enzovoort, met name als de lens is scherpgesteld in de buurt van oneindig.

Vergrendelingsstoets voor scherpstelling (zie afbeelding ▮-[3].)

Als de vergrendelingstoets voor scherpstelling wordt ingedrukt, wordt de functie voor automatisch scherpstellen onderbroken en wordt de scherpstelling vastgelegd voor de opname.

- De functie van de vergrendelingstoets voor scherpstelling kan worden gewijzigd op camera's met mogelijkheden voor aangepaste functies. Raadpleeg de handleidingen bij de camera voor meer informatie.

Naam (Modelnaam)	Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II (SAL1635Z2)
Brandpuntsafstand (mm)	16-35
Geljkwaardig 35mm-formaat brandpuntsafstand ⁽¹⁾ (mm)	24-52,5
Lensgroenelementen	13-17
Kijkhoek 1 ²	107°-63°
Kijkhoek 2 ²	83°-44°
Minimale scherpstelling ⁽³⁾ (m)	0,28
Maximale vergroting (x)	0,24
Minimale f-stop	f/22
Filterdoorsnede (mm)	77
Afmetingen (maximale doorsnede × hoogte) (Ongeveer, mm)	83 × 114
Gewicht (Ongeveer, g)	872

Naam (Modelnaam)	Vario-Sonnar T* 24-70mm F2.8 ZA SSM II (SAL2470Z2)
Brandpuntsafstand (mm)	24-70
Geljkwaardig 35mm-formaat brandpuntsafstand ⁽¹⁾ (mm)	36-105
Lensgroenelementen	13-17
Kijkhoek 1 ²	84°-34°
Kijkhoek 2 ²	61°-23°
Minimale scherpstelling ⁽³⁾ (m)	0,34
Maximale vergroting (x)	0,25
Minimale f-stop	f/22
Filterdoorsnede (mm)	77
Afmetingen (maximale doorsnede × hoogte) (Ongeveer, mm)	83 × 111
Gewicht (Ongeveer, g)	974

¹ Dit is gelijk aan een brandpuntsafstand van een 35mm-formaat wanneer deze is gemonteerd op een digitale camera met verwisselbare lens uitgerust met een APS-C formaat beeldsensor.

² De waarde van de kijkhoek 1 is gebaseerd op 35mm-formaat camera's, en die van kijkhoek 2 is gebaseerd op digitale camera's met verwisselbare lens uitgerust met een APS-C formaat beeldsensor.

³ Minimale scherpstelling is de afstand van de beeldsensor tot het onderwerp.

- Deze lens is uitgerust met een afstandscoder. De afstandscoder maakt een nauwkeuriger meting mogelijk (ADI) door voor het proces gebruik te maken van een flitser.
- Afhankelijk van het lensmechanisme, kan de brandpuntsafstand wijzigen bij elke verandering van de opnameafstand. De brandpuntsafstand gaat ervan uit dat de lens is scherpgesteld op oneindig.

Bijgeleverd toebehoren

Lens (1), Voorste lensdop (1), Achterste lensdop (1), Lenskap (1), Objectiefui (1), Handleiding en documentatie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation.
Bedrijfsnamen en productnamen van bedrijven zijn handelsmerken of geledeponeerde handelsmerken van de betreffende bedrijven.

Svenska

I den här bruksanvisningen finner du information om hur du använder vart och ett av objektiv.
1 "Försiktighetsåtgärder innan användning", som finns på ett separat informationsblad, hittar du information om allmänna försiktighetsåtgärder när det gäller objektiv. Läs igenom de båda dokumenten innan du använder objektivet.

Den här bruksanvisningen gäller för flera olika objektiv. Det här objektivet är tillverkat för A-montering, som finns på Sony α-kameror.

Det här objektivet är utvecklat i samarbete mellan ZEISS och Sony Corporation, och är tillverkat för Sony-kameror med A-montering. Det här objektivet är tillverkat enligt samma strikta standarder och kvalitetssystem som ZEISS använder.

Att tänka på när du använder objektivet

- När detta objektiv används med en kamera med E-fattning, sätt på en objektivadapter som säljs separat. Sätt inte på objektivet direkt på kameran med E-fattning eftersom det finns risk för skador.
- Greppa både kameran och objektivet ordentligt när du bär kameran med objektivet monterat.
- Greppa aldrig någon av de delar av objektivet som skjuter ut vid zoomning.
- Det här objektivet är konstruerat med avsikt att vara dammsäkert och stänksäkert, men det är inte vattentätt. Om det används i regnet etc., se till att det inte kommer vattendroppar på objektivet.

Att tänka på när du använder blykt

- När du använder en inbyggd blykt bör du ta av motljusskyddet och ta bilden på minst 1 m avstånd från motivet. För vissa kombinationer av objektiv och blykt kan det hända att objektivet delvis blockerar blyktljuset, vilket resulterar i skuggbildning nedtill på bilderna.
- När du använder en inbyggd blykt är det möjligt att skärmens hörn blir mörkare i vidvinkelläget. Kontrollera brännvidden enligt kamerans inbyggda blykt (Endast Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II).

Vinjettering

När du använder objektivet blir skärmens hörn mörkare än mitten. För att reducera det här fenomenet (som kallas vinjettering) minskar du bländaren med flera steg.

A Delarnas namn och placering

1--Markering för motljusskydd
2--Fokuseringsring
3--Avståndsindex
4--Zoomningsring
5--Brännviddsskala
6--Brännviddsindex
7--Objektivets kontakter
8--Monteringsmärke
9--Avståndsskala
10--Fokushällknapp
11--Fokuslägesomkopplare

B Montera/ta bort objektivet

Montera objektivet (se ill. ▮-[1].)

1 Ta bort det bakre och det främre objektivskyddet från objektivet liksom skyddet på kamerahuset.

- Du kan fästa/ta bort det främre objektivskyddet på två sätt, (1) och (2). När du fäster/tar bort objektivskyddet med motljusskyddet monterar använder du metod (2).

2 Passa in det orange märket på objektivcylindern mot det orange märket på kameran (monteringsmärket), skjut sedan in objektivet i kamerafästet och vrid det medurs tills det låses fast.

- Tryck inte in objektivets spårknapp på kameran när du monterar objektivet.
- Se upp så att du inte sätter objektivet snett.

Ta bort objektivet (se ill. ▮-[2].)

Samtidigt som du håller kamerans spårknapp till objektivet intryckt, vrider du objektivet moturs så långt det går och tar sedan bort objektivet.

C Fästa motljusskyddet

Du rekommenderas att använda motljusskyddet för att slippa onödiga reflexer och få bästa möjliga bildkvalitet.

Passa in den röda linjen på motljusskyddet mot den röda punkten på objektivet (Markering för motljusskydd). Vrid motljusskyddet medurs tills den röda punkten på objektivet pekar på den röda punkten på motljusskyddet och det klickar på plats.

- Montera motljusskyddet på rätt sätt. Annars finns det risk för att motljusskyddet stör den önskade effekten eller visas på bilderna.
- Vid förvaring vänder du motljusskyddet och placerar det bakvänt på objektivet.

D Zooming

Vrid zoomningsringen till önskad brännvidd.

E Fokusering

Växla mellan AF (automatiskt fokus)/MF (manuellt fokus)

Fokusläget kan växlas mellan AF och MF på objektivet.

För AF-fotografering ställer du både kamera och objektiv på AF. För MF-fotografering ställer du antingen kameran eller objektivet eller båda, på MF.

Välj fokusläge på objektivet (se ill. ▮-[1].)

Ställ fokuslägesomkopplaren på lämpligt läge, AF eller MF.

- I MF-läget vrider du på fokuseringsringen för att ställa in fokus samtidigt som du tilltar genom sökaren. (se ill. ▮-[2].)

Använda en kamera utrustad med AF/MF-kontrollknapp

- Tryck på AF/MF-kontrollknappen för att ställa om AF till MF när både kameran och objektivet är ställda på AF.
- Tryck på AF/MF-kontrollknappen för att ställa om MF till AF när kameran är ställd på MF och objektivet är ställt på AF.

Manuellt direktfokusering (DMF)

Vrid fokuseringen för att ställa in korrekt DMF när fokus är låst i AF-A (automatisk autofokus) eller AF-S (autofokus för enskilda tagningar).

- DMF är inte tillgängligt i följande fall:
 - När bilden inte är i fokus
 - När AF-C (kontinuerlig autofokus) är valt
 - När fokuseringen är bekräftad för den andra bilden under serietagning i AF-A

Ta bilder på oändligt avstånd i MF-läget

Fokuseringens mekanism kan vridas en aning förb läget för oändligheten för att du ska kunna få rätt skarpeinställning under olika temperaturbetingelser. Kontrollera alltid bildens skärpa genom sökaren, något som är särskilt viktigt när objektivets fokus är inställt i närheten av oändligt avstånd.

Fokushällknapp (se ill. ▮-[3].)

När du trycker ned fokushällknappen avbryts funktionen för automatisk fokusering och fokusinställningen låses för tagning.

- Fokushällknappens funktion kan ändras på kameror som har en funktion som tillåter egna inställningar. Mer information finns i bruksanvisningen till kameran.

Tekniska data

Namn (Modellbeteckning)	Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II (SAL1635Z2)
Brännvidd (mm)	16-35
Motsvarande 35 mm brännvidd ⁽¹⁾ (mm)	24-52,5
Objektivgrupper/-element	13-17
Bildvinkel 1 ²	107°-63°
Bildvinkel 2 ²	83°-44°
Minsta fokus ⁽³⁾ (m)	0,28
Maximal störoring (x)	0,24
Minsta bländare	f/22
Filterdiameter (mm)	77
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	83 × 114
Vikt (Ca., g)	872

Namn (Modellbeteckning)	Vario-Sonnar T* 24-70mm F2.8 ZA SSM II (SAL2470Z2)
Brännvidd (mm)	24-70
Motsvarande 35 mm brännvidd ⁽¹⁾ (mm)	36-105
Objektivgrupper/-element	13-17
Bildvinkel 1 ²	84°-34°
Bildvinkel 2 ²	61°-23°
Minsta fokus ⁽³⁾ (m)	0,34
Maximal störoring (x)	0,25
Minsta bländare	f/22
Filterdiameter (mm)	77
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	83 × 111
Vikt (Ca., g)	974

¹ Detta är den motsvarande brännvidden i 35mm-format när objektivet är monterat på en digitalkamera med utbytbar objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

² Värdet för bildvinkel 1 baseras på kameror i 35 mm-format, och det för bildvinkel 2 baseras på digitalkameror med utbytbar objektiv med en bildsensor av APS-C-storlek.

³ Minsta fokus är avståndet från bildsensorn till motivet.

- Det här objektivet är utrustat med en avståndsmätare. Avståndsmätaren ger noggrannare mätresultat (ADI) genom att nyttja en blykt för processen.
- Beroende på objektivets mekanik kan brännvidden ändras när avståndet till motivet ändras. Värdet på brännvidden utgår från att objektivet är fokuserat på oändligt avstånd.

Inkluderade artiklar

Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Motljusskydd (1), Linsfodral (1), Uppsättning tryckt dokumentation
Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

α är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.
Företagsnamn och företagens produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken och tillhör respektive företag.

Portugués

Este manual contém informações sobre a utilização de cada uma das objetivas. As precauções comuns às objetivas, tais como notas sobre a utilização, podem ser encontradas em "Precauções antes de utilizar" numa folha em separado. Leia os dois documentos, antes de utilizar a objectiva.

Este manual destina-se a vários modelos de objetivas. Esta objectiva destina-se ao sistema de montagem A, que pode ser utilizado em câmaras Sony α.

Esta objectiva foi desenvolvida conjuntamente pela ZEISS e pela Sony Corporation e foi concebida para câmaras com um sistema de montagem A da Sony. Esta objectiva foi produzida de acordo com as normas e o sistema de garantia de qualidade rigorosos da ZEISS.

Notas sobre a utilização

- Quando utilizar esta objectiva com uma câmara que tenha uma montagem tipo E, fixe um adaptador para montagem vendido à parte. Não fixe a objectiva directamente na câmara com uma montagem tipo E, pois pode danificar ambas.
- Quando transportar a câmara com a objectiva montada, agarre na câmara e na objectiva.
- Não agarre em nenhuma parte saliente da objectiva quando estiver a utilizar o zoom.
- Esta objectiva não é à prova de água, embora tenha sido concebida com o intuito de ser à prova de poeira e salpicos. Se a utilizar à chuva, etc., evite a queda de gotas na objectiva.

Precauções na utilização do flash

- Quando utilizar o flash integrado na câmara, retire a protecção da objectiva e filme a uma distância de pelo menos 1m do motivo. Com certas combinações de objetivas/flash, a objectiva pode tapar parcialmente a luz do flash, provocando sombras na parte inferior da imagem.
- Quando utilizar o flash integrado na câmara, os cantos do ecrã podem ficar mais escuros na posição de grande angular. Verifique a distância focal de acordo com o flash integrado na câmara (apenas a Vario-Sonnar T* 16-35mm F2.8 ZA SSM II).

Efeito de vinheta

Quando utilizar a objectiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura vários pontos.

A Nomes das peças Botão Fixar focagem

1--Marca da protecção da objectiva
2--Anel de focagem
3--Marca de distância
4--Anel de zoom
5--Escala de distância focal
6--Marca de distância focal
7--Contactos da objectiva
8--Marca de montagem
9--Escala de distância
10--Botão Fixar focagem
11--Selector do modo de focagem

B Montar/desmontar a objectiva

Para montar a objectiva (Consulte a ilustração ▮-[1].)

- Retire as tampas frontal e traseira da objectiva e a da câmara.
 - Pod e montar/desmontar a tampa da objectiva frontal de duas maneiras, (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objectiva com a protecção instalada utilize o método (2).
- Alinhe a marca laranja da parte cilíndrica da objectiva com a marca laranja da câmara (marca de montagem), introduza a objectiva na câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.
 - Quando montar a objectiva na câmara, não carregue no botão de libertação respectivo.
 - Não monte a objectiva inclinada.

Para retirar a objectiva (Consulte a ilustração ▮-[2].)

Carregando no botão de libertação sem soltar, rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até parar e retire-a.

C Instalar a protecção da objectiva